

What is the meaning of « Humour & Vigne »

To what does « Vigne » refer ?

« Humour & Vigne » is the name of the biennial festival and its organising association. In choosing the word « vigne » (both vine and vineyard) rather than « vin » (wine) the organisers offer artists a broader spectrum of choice which could include, for example : the plant, the stock, the leaves, the grapes, the grape juice and of course the wine ! Numerous other products such as Cognac, Pineau des Charentes, Champagne etc... without forgetting the vineyard and the men who cultivate and plant the vines on their own very particular soil. Again the cellars, the distillery, the barrels, the bottles and the glasses for the joy of tasting. In short, we could decline over several pages the list of concepts that cover the word « vigne ».

Cartoons and the vine both facilitate an exchange which goes beyond the barriers of language adding to the pleasure and well being of all peoples.

What is the biennial festival ?

Since 1994, held every two years in the summer, the festival of Jonzac has gained international renown. The programme includes exhibitions, spectacles, and humorous entertainments. The festival welcomes artists and supports regional and international links. The event gives the opportunity to publish a catalogue, a poster and humorous wine labels. Every festival keeps a general theme of « Humour & Vigne » and every time proposes a unique subject : Cognac en 1996, Earth and Sea in 1998, Millennium Merriment in 2000, the Kitchen in 2002, Art in 2004, Sport in 2006 and **Love in 2008 (Guest of honour will be Bridenne)**

Who is concerned ?

In 2006, 275 cartoonists (numbering amongst them some famous names and many members of FECO) from over forty countries, submitted about 700 artworks half of which were selected for inclusion in the exhibition. About 20 cartoonists, a dozen of performance artists, thirty or more organising volunteers and sixty supporters and sponsors were present.

All the above contributed to the success of the event, as did the 35.000 (approx) visitors who attended the exhibition in Jonzac and others towns in France.

Where and when is it ?

In Jonzac town of water and of Pineau situated between Cognac and Bordeaux. From 21th June to 15th July 2008. Inauguration and celebration Saturday 28th June 2008.

In brief

« Humour & Vigne » has no other ambition than to unite the talents of cartoonists worldwide around a theme generous in its interpretation. A small festival in a small town with a small budget but a high investment from volunteers creating bonhomie between the invited artists participants and organisers.

The organising committee of "Humour & Vigne"

BULLETIN D'INSCRIPTION/ENTRY FORM

SVP : Complétez en caractères d'imprimerie / Capital letters please

Nom / Family name

Prénom / First Name

Pseudonyme/Pseudonym

Date de Naissance / Date of Birth

Homme
Male

Femme
Female

Adresse ou boîte postale / Address or post box

Rue / Street

Numéro / Number

Code postal / Post code

Ville / Town

Pays / Country

Téléphone / Telephone

Courriel / E-mail

Concerner uniquement les œuvres originales - Concerns only original works

N°	TITRE - TITLE	Valeur* en € Value* in €	Retour Return	Don Donation
1				
2				
3				

S.V.P. notez avec si vous souhaitez le retour ou le don de ses œuvres à la collection "Humour et Vigne".

Please note by if you want the return or the donation of your works to the "Humour et Vigne" collection.

* Si la valeur n'est pas indiquée, chaque œuvre exposée sera assurée 30 €uros

* If not otherwise indicated each piece of the work exhibited will be insured for 30 €uros

Date

Signature

REGULATION FOR CARTOON COMPETITION

- 1 NAME : 8th Biennale "Humour & Vigne" 2008 JONZAC - France
- 2 THEME : "Humour and Vine in love"
- 3 DEADLINE : 1st April 2008
- 4 PRIZES: In kind, above all, of a liquid kind, complementary money prizes, special invitations and awards. Special mentions: diplomas.
- All artists whose work is selected for inclusion in the exhibition will receive a free copy of the biennale catalogue.
- 5 PARTICIPANTS : Artist from all countries, all ages and both sexes.
- 6 ENTRIES : Number of cartoons : maximum 3.
- Format minimum A4 (210x297mm) maximum A3 (420x297mm).
- **Original works : yes - digital artwork : yes**
NEW also : high-quality copies : yes
- This works are accepted if signed by the author
On the back of each piece of work should be written in CAPITAL LETTERS :
- The family name : first name, (pseudonym) and address of the artist
- **NEW the title or the number 1,2,3.**
- A short biography, photo or self portrait may also be included
- Enclose the complete entry form. (Available from the 1st of December 2007 on the website <http://www.humouretvigne.fr.st>
If you will receive the regulation and entry form for this competition send us your e-mail address to borislam@club-internet.fr
- 7 RETURN OF ORIGINAL WORKS: Should participants require their work to be returned after the event, this must be indicated on the entry form.
- 8 DONATION: We are constituting a permanent collection for the promotion of our biennale. If you accept to offer your works please note it on the entry form.
- 9 EXHIBITION: from 21 th to 15 th July 2008
Venue - Cloître des Carmes, JONZAC, Charente Maritime, FRANCE.
Saturday 28 June - inauguration - announcement of winners, presentation of prizes.
The exhibition will travel to other French towns.
- 10 ARTIST'S RIGHTS: The organisers reserve the right to use artist work for the promotion of the artist and the "Humour & Vine" event without financial reward. All others rights remain property of the artist.

ADRESS ENTRIES TO : Humour & Vigne

BP 43

17502, JONZAC CEDEX , FRANCE

e-mail: borislam@club-internet.fr

www.humouretvigne.fr.st

or www.chez.com/vignumour02



C'EST QUOI HUMOUR & VIGNE ?

C'est quoi le nom ?

« HUMOUR & VIGNE » c'est le nom de la biennale et de l'association qui l'organise. En choisissant le mot « vigne » (traduit en anglais par « vine » ou « vineyard ») plutôt que « vin » (« wine ») les organisateurs ont voulu offrir aux artistes un plus large éventail de possibilités pour s'exprimer sur des sujets aussi divers que : la plante, - avec son cep, ses feuilles, ses grappes – le jus de raisin et le vin, bien sûr, mais aussi de nombreux autres produits très célèbres comme le cognac, le pineau des Charentes, le champagne etc... sans oublier le vignoble et les hommes qui plantent la vigne et la cultivent sur un terroir particulier. Mais encore les caves, les alambics, les tonneaux, les bouteilles, les verres pour le bonheur de la dégustation. Bref, on pourrait décliner sur plusieurs pages la liste des concepts que recouvre le mot « vigne » .

« Dessin d'humour » et « vigne » ont en commun de favoriser des échanges - au-delà des barrières du langage – pour le plaisir et le bien-être de tout les peuples.

C'est quoi la biennale ?

Depuis 1994, tous les deux ans en été, le festival de Jonzac connaît un succès international croissant. Au programme : des expositions, spectacles, animations, visites humoristiques, accueil d'artistes, échanges régionaux et internationaux, édition d'un catalogue, affiche et étiquettes de cuvées spéciales. Ces biennales sont consacrées au thème général d « Humour & Vigne » mais chaque édition traite d'un sujet particulier : « le cognac » en 1996 – « terre et mer » en 1998 – « ivresse de l'an 2000 » - « la cuisine » en 2002 – « l'art » en 2004 – « le sport » en 2006. **2008 sera consacrée à « l'amour »** Après des célèbres prédécesseurs comme : Mose, Laville, Piem, Mofrey, Loupet Blachon ça sera le tour de **Bridenne d'être l'invité d'honneur**

C'est qui ?

En 2006, 275 dessinateurs d'une quarantaine de pays ont envoyé plus de 700 dessins dont la moitié à été exposée à Jonzac. – Autour d'une vingtaine de dessinateurs, une dizaine d'artistes du spectacle ont été présents. Une trentaine de bénévoles organisateurs, une soixantaine de partenaires et collaborateurs ont aidé à réaliser le tout. Environ 35.000 personnes ont pu visiter les expositions soit à Jonzac, soit dans les diverses expositions en France (St Just le Martel – St Georges de Didonne – Blaye – Cognac – Montendre etc...)

C'est où et quand ?

A Jonzac ville d'eau et de pineau entre Cognac et Bordeaux.

Du 21 Juin au 15 Juillet 2008. Fête de l'inauguration Samedi 28 Juin 2008

Pour conclure : « Humour & Vigne » n'a pas d'autre ambition que de réunir tous les deux ans les talents de « cartoonists » du monde entier autour d'un thème largement ouvert. Petit festival dans une petite ville avec un petit budget mais avec un gros investissement de bénévoles au profit de nombreux échanges conviviaux et l'accueil chaleureux des artistes invités.

Le comité d'organisation d' "Humour & Vigne"



humour
AMOUR
& Vigne

8^{ème} BIENNALE INTERNATIONALE

du 21 Juin au 15 Juillet 2008
JONZAC - Charente-Maritime - France



RÈGLEMENT DU CONCOURS

- 1 NOM : 8^{ème} Biennale "Humour et Vigne" 2006
Jonzac - France
- 2 THEME : "Humour & Vigne dans l'amour"
- 3 DATE LIMITE D'ENVOI : 1^{er} Avril 2008
- 4 RECOMPENSES - Attribution de lots en nature (surtout en liquides), prix complémentaires en argent, invitations spéciales et trophées. Mentions spéciales : diplômes
- Tous les artistes dont une œuvre est sélectionnée pour l'exposition recevront gratuitement le catalogue de la biennale.
- 5 PARTICIPANTS : dessinateurs de tous pays, de tous sexes, de tous âges, de tous cépages...
- 6 ENVOIS : maximum de 3 oeuvres formats minimum A4 (21 x 29,7cm) - maximum A3 (29,7 x 42)
- **œuvres originales : oui - œuvres digitales : oui**
- **NOUVEAU aussi copies de qualité : oui** - Ces œuvres sont acceptées à condition d'être signées par l'artiste.
- Ecrire au dos de chaque dessin nom, prénom, (pseudonyme), adresse de l'auteur (en MAJUSCULES).
- **NOUVEAU le titre ou le numéro 1, 2, 3,**
- Vous pouvez joindre éventuellement une courte biographie, photos, autoportrait, etc...
- Remplir ou recopier le bulletin d'inscription (Disponible à partir du 1er Décembre 2007 sur le site <http://www.humouretvigne.fr.st>
- Si vous voulez recevoir le règlement et le bulletin d'inscription pour ce concours, vous pouvez envoyer votre adresse e-mail à : borislam@club-internet.fr
RETOUR des OEUVRES ORIGINALES :
- 8 Ce retour s'effectuera après la période des expositions. Les dessinateurs qui le souhaitent doivent le signaler dans leur envoi.
DON DES ŒUVRES : Nous constituons une collection permanente que nous faisons circuler dans le but de promouvoir notre manifestation. Si vous acceptez de donner vos œuvres, merci de le signaler dans le bulletin d'inscription.
EXPOSITION : du 21 juin au 15 Juillet 2008
Cloître des Carmes - JONZAC - Charente-Maritime - FRANCE
- 10 Samedi 28 Juin Inauguration-spectacle et attribution de récompenses
D'autres expositions en France seront ensuite envisagées
DROITS D'AUTEURS :
Les participants permettent aux organisateurs d'utiliser certaines œuvres, dans le seul but de la promotion de l'artiste et de la manifestation, sans restriction ni demande de participation financière de leurs auteurs. Tout autre droit de reproduction reste propriété de l'artiste.

ADRESSE : Humour & Vigne BP 43
17502 JONZAC CEDEX - FRANCE

e-mail: borislam@club-internet.fr

www.humouretvigne.fr.st ou www.chez.com/vignumour02

PS : Pour tous renseignements contacter l'adresse ci-dessus.

Pour obtenir le catalogue illustré 2006 (20 pages) de cette manifestation adresser un chèque de 7 € à l'ordre d'Humour et Vigne.